

1/17/2021

敬拜詩歌  
Worship Hymns

黃曉晴  
Gene Huang

信息  
Message

家中的成長  
Growing in the Family  
路加福音 Luke  
2: 21 - 52

吳繼揚牧師  
Pastor David Wu

歡迎與報告  
Welcome & Anno.

黃曉晴  
Gene Huang

祝禱  
Benediction

吳繼揚牧師  
Pastor David Wu

金句：願賜平安的神親自使你們全然成聖！又願你們的靈與魂與身子得蒙保守，在我們主耶穌基督降臨的時候完全無可指摘！（帖撒羅尼迦前書 5: 23）

Key Verse: May God himself, the God of peace, sanctify you through and through. May your whole spirit, soul and body be kept blameless at the coming of our Lord Jesus Christ.  
(1 Thessalonians 5: 23)

司琴：郭師瑜

網絡直播同工：張衛軍、謝頌文

## 報告事項

十一月奉獻	\$62,285.20
十一月支出	\$50,384.71
十一月結算	\$11,900.49
本年盈虧	\$153,636.78

1. 2021 辛城教會主題: 基督是唯一盼望。
2. 大使命宣教委員會會議: 1/17 主日晚七點透過線上開會，請為與會者及討論的議題代禱。
3. 三元福音培訓課程春季班: 昨晚週六晚上七點線上開學了，教師：楊洋，劉家揚，張曉梅。請為教師與學員，都得益處；也為邀請探訪對象，求神預備他們心來接受救恩代禱。
4. 2021 春季班線上成人主日學: 感謝主，上主日有 160 多位報名參加成人主日學。此季課程從 1/10-5/23, 9:30 分，計 20 週，歡迎跨堂參加課程，接受裝備、學習堅固對主的信心。
5. 本堂事工協調會: 1/24 主日下午三點進行，請團契、小組負責同工務必參加，鏈接 [meet.google.com/fgs-hiyx-pas](https://meet.google.com/fgs-hiyx-pas)
6. 聯合禱告會暨同工會: 1/27 周三晚 7:30 線上舉行。禱告會後舉行同工會。議題：尋求通過 1) 本堂新執事候選人：江祥立（關懷），李照岩（崇拜），張英翔（堂務），劉軍波（外展），美聖堂新執事候選人：Nathan Chester（堂務）；2) 本堂屋頂漏水的修理事宜。3) 從宣教基金撥款資助，我們教會所支持的宣教士因疫情關係導致經費短缺的。歡迎參加鏈接 <https://us02web.zoom.us/j/85265384861>

## 代禱事項

1. 林勇的母親黃金香（在國內），12/16 開始不能下床活動，求神醫治讓她恢復行動及健康；也為照顧她的阿姨代禱。
2. 青少年團契從 1/8 週五晚開始每隔一周，在美聖堂舉行實體與線上交替聚會；UC 校園團契從 1/8 週五晚，在本堂開始實體聚會，求神賜福並保護。
3. 團契或小組每月或每周開始舉行的禱告會，感謝主並為弟兄姐妹踴躍及持續參加禱告會代禱。
4. 為在海外的年長的及家人身體軟弱的及他們得救恩代禱。
5. 為在找工作的，求神賜耐心信心等候。

## Announcements

November Offering	\$62,285.20
November Expenses	\$50,384.71
November Balance	\$11,900.49
Year-to-Date Balance	\$153,636.78

1. **2021 CCC Theme**: Christ Is the Only Hope.
2. **GCC Meeting**: Held on 1/17, Sun. 7:30pm online. Pray for the attendees and the meeting.
3. **Spring EE Training Class**: Started last night 7pm online. The instructors are Yang Yang, Chia-Yang Liu, and Xiaomie Zhang. Pray for both teachers and learners to benefit from this class and for the interviewees' hearts to readily accept God's salvation.
4. **2021 Spring Online Adult Sunday School**: 1/10-5/23, 9:30am, 20 weeks total. Thank the Lord! There are more than 160 people registered. Feel free to choose the one you desire to equip and strengthen your faith in the Lord.
5. Compton MC Meeting: Held on Sunday 1/24, 3 pm. Fellowship and small group leaders must attend at [meet.google.com/fgs-hiyx-pas](https://meet.google.com/fgs-hiyx-pas).
6. Combined Prayer & Coworker Meeting: Held 7:30pm, Wed. 1/27 online, prayer mtg. is before MC mtg. Topics: Seek the approvals of 1) Compton new deacon candidates: Roger Chiang-Caring, Eddie Li-Worship, Yingxiang Zhang-Maintenance, Junbo Liu-Outreach. Mason new deacon candidate: Nathan Chester-Maintenance. 2) Compton church roof leak replacement. 3) Funding from the Mission Fund to the missionaries who need CCC's support due to the COVID-19 pandemic. Welcome to attend at <https://us02web.zoom.us/j/85265384861>.

## Prayer Requests

1. May God grant healing to bro. Yong Lin's mom, Jinxiang Huang (in China) bed-ridden since 12/16/2020 to move again and regain her health. Pray for her caregiver as well.
2. YG starts on 1/8 Fri. night online or in-person mtg. alternately every other week at Mason; UC Campus starts on 1/8 Fri. night in-person mtg. at Compton. May God bless and protect the mtgs.
3. Thank the Lord for the monthly or weekly prayer meetings of fellowships or small groups. May God inspire more b/s to attend regularly in praying.
4. Pray for the elderly family members overseas, family members in poor health, and their salvation.
5. May God grant patience and faith to those who are searching for jobs.

新年新希望

「以利亞前來、對眾民說、你們心持兩意要到幾時呢。若耶和華是神、就當順從耶和華。」(王上 18:21)

新年新希望，到底有什麼好希望呢？

第一，希望今年的新冠疫情，能隨著疫苗的普及使用，而逐漸的受到控制。目前除 PFIZER 和 MODERNA 兩種疫苗，另三種也將登場，會更容易製造和分送。根據 CDC 的估計，有 75% 以上的人打疫苗，就能達到全體免疫的效果，那是 2.5 億的美國人口。如果沒疫苗，靠自然得病需要五年才能達到。如果 75% 的人口願意接受疫苗，最快到今年七月底，將可以達到全體免疫目標。

第二，希望緊張的美中關係能夠減緩。自從中美貿易戰在兩年前開打以來，美中關係急速惡化。其實貿易戰只是表象，真正美國的政策，是要遏制中國極權政府的武力和貿易擴張。過去美國三十年的鼓勵開放政策，只幫助了中國的經濟和科技發展，並沒有看到預期的政治開放和改革。反而促使中共的武力升級，政權更穩固。川普政府不得不推動圍堵政策，提升亞太，南亞及印度各國的聯盟。同時遏止科技的轉移，和關閉留學生。這對美裔華人來說，是很大的困擾。盼望中美關係有所改善，中國政府也能做出遵受國際規則的改變。

第三，希望美國的教會能醒悟更新。川普總統因個人突出的性格，造成自由派媒體從一開始就與之對立。雖然他所採取的保守路線，合乎傳統的基督徒立場，但是個人私德和反擊性格，成了眾矢之的，而失去連任機會。美國的教會要覺醒了，不能靠政府一個領導人來改變國家命運，要靠上帝的憐憫和恩典，透過信徒真實的悔改和更新，來引發屬靈的大復興，才能影響整個社會，改選真正合神心意的領袖來治理，杜絕自由媒體的囂張，而能將人心奪回。

願這三項事，能成為我們每天禱告的主要內容。

New Hopes in New Year

“Elijah went before the people and said, “How long will you waver between two opinions? If the Lord is God, follow Him.” (1 Kings 18:21)

New year with new hope, what hope should we have?

First, I hope that this year's COVID19 epidemic can be gradually controlled with the popularization of vaccines. At present, in addition to the two vaccines by PFIZER and MODERNA, the other three are on the way. According to CDC's estimates, more than 75% of people who get vaccinated can achieve the effect of herd immunity. That is 250 million people in the United States. If there is no vaccine, it will take five years to get the herd immunity naturally. If 75% of the population is willing to receive the vaccine, the entire immunization target will be reached as soon as the end of July this year.

Second, I hope that the tense US-China relations can slow down. Since the trade war started two years ago, US-China relations have deteriorated rapidly. In fact, the trade war is just a surface issue. The real US policy is to contain the force and trade expansion of China's totalitarian government. The US policy of encouraging openness in the past 30 years has only helped China's economic and technological development, and has not seen the expected political opening and reforms. Instead, it promoted the escalation of the Chinese Communist Party's military force, and the regime became more stable. The Trump administration had to promote a containment policy to enhance the alliance of countries in the Asia-Pacific, South Asia and India. At the same time, stop the transfer of technology and study of students. This is a big trouble for Chinese Americans. I hope that Sino-US relations will improve and that the Chinese government can make changes that comply with international rules.

Third, I hope the church in the United States will wake up and renewed. President Trump's personal character caused the liberal media to oppose him from the beginning. Although the conservatism he took was in line with the traditional Christian views, his personal ethics and counter-attack character became targets of public criticism, and he lost his chance of re-election. The church in the United States is about to awaken and cannot rely on a leader of the government to change the destiny of the country. It must rely on God's mercy and grace to trigger a great spiritual revival through the true repentance and renewal of believers. Only then can it affect the entire society and re-election for true harmony. The leader of God's will to govern, put an end to the arrogance of the free media, and can take back the hearts of the people.

May these three things become the main content of our daily prayers.

辛 城 教 會

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, Shawn Isaacs

Ministers: David Wu, Bobby Yang, Shawn Isaacs

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週二	姊妹查經小組(戴敏家)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會(美聖堂)	7:30 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂/美聖堂輪流)	7:30 pm
週四	年長查經小組(李翠英/美聖堂)	10:00 am
週四	查經小組(賴姬吟家)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上十時在教堂	詹生和
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	王 江
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	廖述政
UC 校園團契	每週五 7:30 <a href="https://us02web.zoom.us/j/86435883975">https://us02web.zoom.us/j/86435883975</a>	楊 洋
Miami 校園團契	每週五 8:00 pm 聚會使用 Zoom 平台	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Shawn Isaacs

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6<sup>th</sup> grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

貳零貳壹年辛城教會主題：基督是唯一盼望

Cincinnati Chinese Church Theme for 2021:

Jesus Christ is Our Only Hope

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinesechurch.com>